

## MITTWOCH | 14. DEZEMBER | FESTAKT

- 16.00 **Eröffnung**  
Markus Lenz & Patricia Gwozdz
- 16:15 **Begrüßungsworte**  
Universitätspräsident Prof. Dr. Oliver Günther
- 16:30 **Begrüßungsworte**  
Dekan Prof. Dr. Thomas Brechenmacher
- 16:45 **Laudatio**  
Prof. Dr. Dieter Ingenschay: »Von der Selva Negra nach Sanssouci: Stationen einer Vita activa«
- 17:30 **Festschriftübergabe: »Literatur leben«**
- 18:30 **Sektempfang**

## DONNERSTAG | 15. DEZEMBER | KONFERENZ

- 9.00 **Begrüßung**

### LITERATUR(EN): POLITISCHES & EPISTEMOLOGISCHES SPIEL DER BEGRIFFE

- 9:15 **Joseph Jurt**  
Goethes Konzept der »Weltliteratur«. Ein Programm für eine Wissenschaft von den Literaturen der Welt?
- 9:45 **Gesine Müller**  
Karibische Literaturen zwischen »Weltliteratur« und »Literaturen der Welt«
- 10:15 **Wolfgang Asholt**  
Können (sollen) Literaturen der Welt (auch) avantgardistisch sein?
- 10:45 **Kaffeepause mit Frühstücks-Buffer**

### RELATIONALITÄT DER ZEIT: LITERATUR & GESCHICHTE

- 11:15 **Pedro Barceló**  
Homer und kein Ende!

- 11:45 **Markus Messling**  
Welpoetik nach Auerbach. Aufhebungen der Odyssee bei Édouard Glissant & Léonora Miano

- 12:15 **Buchvorstellung von Julio Prieto und Anne Wigger**  
Ottmar Ette und Julio Prieto (Hg.): »Poéticas del presente: perspectivas críticas sobre poesía hispánica contemporánea«

- 12:45 **Mittagspause**

### VERSTEHEN (ER)SCHREIBEN: ÜBERSETZUNG

- 14:00 **Vera Kutzinski**  
Afroamerikanische Lyrik in deutschen Nachdichtungen

- 14:30 **Albrecht Buschmann**  
Die Stimme im Text. Vom Übersetzen

- 15:00 **Vittoria Borsò**  
»Literaturen der Welt« und »Weltliteratur«. Zur ökologischen Herausforderung der Literaturen der Welt

- 15.30 **Kaffeepause**

### LEBEN SCHREIBEN: LITERATUR ZWISCHEN NATUR, KÖRPER UND GESELLSCHAFT

- 16:00 **Eberhard Knobloch**  
Mathematik und Geisteswissenschaft. Eine wissenschaftsgeschichtliche Synkresis

- 16:30 **Sérgio Costa:**  
Konvivenz/Konvivalität: zwischen Weltliteratur und (Lebens)Waltsoziologie

- 17:00 **Andreas Gelz**  
Sport & Literatur – Eine Wissenskonfiguration im 20./21. Jahrhundert

- 17:30 **Cornelia Klettke**  
Literatur als Trugbildraum. Plädoyer für eine Rückkehr zur Interpretation von Texten

- 20:00 **Abendveranstaltung**  
Yoko Tawada & Emine Sevgi Özdamar im Gespräch mit Ottmar Ette | Moderation: Tobias Kraft

Wissenschaftsetage | Am Kanal 47 | 14467 Potsdam

## FREITAG | 16. DEZEMBER | KONFERENZ

### DAS IMAGINÄRE SCHREIBEN: KOLLEKTIVES TRAUMA, KOLLEKTIVIERTE AMBIVALENZ

- 9:00 **Susanne Klengel**  
Schreibend suchen, suchend schreiben. Der Holocaust als globale Referenz in der lateinamerikanischen Gegenwartsliteratur

- 9:30 **Julian Drews**  
Unlösbare Verbrechen: Wissen und Gewalt bei Horacio Castellanos Moya

- 10:00 **Anne Kraume**  
»Nous pénétrons dans de mystérieuses ténèbres«: Übergänge ins Herz der Finsternis in den Literaturen der Welt

- 10:30 **Kaffeepause mit Frühstücks-Buffer**

### KONVIVENZ SCHREIBEN: TRANSPARENZ UND PROBLEM DES »ANDEREN« UND »EIGENEN«

- 11:00 **Hans-Peter Wagner**  
Schwüre – rhizomatisch gesehen: Ahab und seine Harpuniere in Melvilles »Moby Dick« und Jacques-Louis Davids »Le serment des Horaces«

- 11:30 **Yvette Sánchez**  
TransArea Fussballstadion: sublimiertes Lebenswissen im Zusammenspiel mit literarischen Kurzformaten

- 12:00 **Gertrud Lehnert**  
Queer als Analysekatégorie? Das Queeren der Texte oder: Literatur als Ereignis

- 12:30 **Julio Ortega**  
El Inca Garcilosa de la Vega y la Traducción

- 13:00 **Mittagspause**

- 14:00 **Abschlussvortrag von Ottmar Ette**  
Was ist Transvivenz?



# ÜBERGÄNGE

THEORIEN & PRAKTIKEN DER  
LITERATUREN DER WELT

FESTAKT UND KONFERENZ  
ZU EHREN VON  
PROF. DR. OTTMAR ETTE  
14.12. – 16.12.2016



Universität Potsdam | Am Neuen Palais 10 | Haus 8  
Auditorium & Foyer